



Brazilië, diervoeder

Code: **DPDL-81** Versie: 1.1.4

Ingangsdatum: 21-07-2023

Eigenaar: NVWA O&O, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.1.2	17-06-2019	Aangegeven is dat voor registratiedoeleinden van diervoeders Free Sale certificaten worden opgesteld met daarin vermelding van de receptuur / gebruikte ingrediënten.
1.1.3	22-02-2021	In februari 2021 zijn met Brazilië nieuwe afspraken gemaakt over de export van zuivelmengvoeder. Deze instructie en het bijgevoegde certificaat vormen de weerslag van deze afspraken.
1.1.4	21-07-2023	Sjabloon is geactualiseerd voor het gebruik van de screenreader. Instructie geactualiseerd. Het certificaat voor zuivelmengvoeders mag ook worden gebruikt voor product met additieven met eiwitten van dierlijke origine, zoals gelatine

1 Doel en toepassingsgebied

Deze instructie geldt voor het exporteren van:

- ingeblikt petfood,
 - niet ingeblikt petfood en
 - zuivel dierlijke consumptie
- naar Brazilië. De instructie beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Brazilië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export van genoemde producten naar Brazilië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 Wettelijke basis

2.1 EU-regelgeving

Algemeen:

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 1069/2009
- Verordening (EG) nr. 142/2011

2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren
- Besluit dierlijke producten

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Brazilië en Nederland

3 DEFINITIES

N.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van droog petfood, nat petfood en zuivel bestemd voor dierlijke consumptie naar Brazilië is toegestaan. De certificaten zijn beschikbaar in e-CertNL. Met Brazilië is afgestemd dat voor registratiedoeleinden van diervoeders Free Sale certificaten worden opgesteld met daarin vermelding van de receptuur / gebruikte ingrediënten.

4.1 Ingeblikt petfood

Certificaat: zie bijlage 1.

4.1.1 Toelichting bij het certificaat:

Verklaring 1:

The petfood has been subjected to heat treatment to a minimum Fo value of 3 in hermetically sealed containers;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor een product van een bedrijf met een erkenning op basis van Verordening (EG) nr. 1069/2009 (erkenningstype: PETPR PETC).

Verklaring 2:

In case of petfood containing ruminant products or by-products:()*

the animals used to make the product were born and remained uninterruptedly, until their slaughter, in countries recognised as having a negligible bovine spongiform encephalopathy (BSE) risk by the World Organization for Animal Health (OIE);

or the animals used to make the product were born and remained uninterruptedly or at some point in their lives, until their slaughter, in countries recognized by the OIE as having a controlled BSE risk, provided that:

- *the country has not recorded BSE cases in the last seven years;*
- *the raw materials come from bovines younger than 30 months old which:*
 - a) *before being slaughtered, have not been stunned by means of air or compressed gas injection into the skull cap or by cutting their marrow;*
 - b) *have been declared fit for slaughter and processing of their carcasses in ante- and post-mortem inspections;*
- and* c) *their meals have been prepared in such a way as to prevent contamination by any of the following tissues: brain, eyes, spinal cord, skull, spinal column, tonsils or distal ileum;*
- *the raw materials from ruminants have been subjected to a minimum temperature of 133°C at the mass centre for at least 20 minutes, and to a pressure of 3 BAR;*

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven wanneer de herkauwersgrondstoffen afkomstig zijn van dieren die vanaf de geboorte tot aan het moment van slachten hebben verbleven in landen met een verwaarloosbaar BSE-risico. Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van gegevens betreffende de herkomst van de herkauwersgrondstoffen, aan te leveren door belanghebbende.

Het tweede deel van deze verklaring kan alleen worden afgegeven wanneer de grondstoffen afkomstig zijn van dieren die vanaf de geboorte tot aan het moment van slachten of op enig moment in hun leven hebben verbleven in landen met een gecontroleerd BSE-risico, en waar in de afgelopen zeven jaar geen BSE-gevallen zijn geconstateerd.

Uit het tweede opsommingsteken, punt c) en uit het derde opsommingsteken blijkt dat het hier alleen kan gaan om verwerkte dierlijke eiwitten (diarmelen) die verwerkingsmethode 1 (bijlage IV, hoofdstuk III, Verordening (EG) nr. 142/2011) hebben ondergaan. Rauwe grondstoffen, zoals bij nat petfood gebruikelijk, zijn onder dit deel van de verklaring dus niet toegestaan en zullen dus altijd afkomstig moeten zijn van herkauwers die hun hele leven in een land met verwaarloosbaar BSE-risico hebben doorgebracht.

Uit het tweede opsommingsteken blijkt dat de rauwe grondstoffen alleen afkomstig mogen zijn van runderen jonger dan 30 maanden. Bij herkauwer-pap's zal zelden of nooit aan te tonen zijn dat die

alleen van dieren jonger dan 30 maanden zijn gemaakt. Het tweede opsommingsteken, punt a) van deze verklaring zou kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Voor het tweede opsommingsteken, punt b) betreft: als een karkas na de PM-keuring "fit for processing" is, dan is het goedgekeurd voor humane consumptie. Hiermee is dus een normaal diermeel ook onmogelijk, want daar zijn ook vóór de PM-keuring verwijderde delen van niet goedgekeurde karkassen in verwerkt.

Voor het tweede opsommingsteken, punt c) betreft: de genoemde materialen komen niet overeen met de definities van gespecificeerd risicomateriaal in bijlage V van Verordening (EG) nr. 999/2001. Bij runderen jonger dan 30 maanden zitten ook dieren jonger dan 12 maanden en daarvan zijn, zelfs indien van oorsprong afkomstig uit landen met een gecontroleerd of onbepaald BSE-risico, alleen de tonsillen, de laatste vier meter van de dunne darm, de blindedarm en het mesenterium gespecificeerd risicomateriaal. Zitten er ook nog grondstoffen doorheen van jonge dieren van oorsprong afkomstig uit landen met een verwaarloosbaar BSE-risico, dan zelfs dat niet. Aan een Nederlands kalf jonger dan 12 maanden zit bijvoorbeeld helemaal geen gespecificeerd risicomateriaal meer.

Conclusie: Het tweede deel van deze verklaring kan niet worden afgegeven. Voor de vervaardiging van "canned petfood" kan dus alleen gebruik worden gemaakt van gekanaliseerde herkauwers-grondstoffen, afkomstig van dieren die vanaf de geboorte tot aan het moment van slachten (born & bred) hebben verbleven in landen met een verwaarloosbaar BSE-risico. Waarschijnlijk is dit voor de productie van "canned petfood" geen probleem, aangezien daar geen gebruik wordt gemaakt van PAP's.

Verklaring 3:

The feeds were packed at the manufacturing plant in order to avoid cross-contamination with products that do not meet the standards established in these requirements and were transported to the place of shipment and loaded under the supervision of a representative of the Veterinary Service Official or an agent authorized by the latest;

De producten moeten na vervaardiging direct in de eindverpakking worden verpakt, en mogen niet elders worden herverpakt.

Dit deel van de verklaring kan worden afgegeven op basis van een bedrijfsverklaring van de belanghebbende waarin is vermeld dat de verpakking waarin de producten zich bevinden, na productie is aangebracht door de producent, en dat de producten na verpakking niet elders zijn herverpakt.

Bij verlading voor export moet het transportmiddel worden verzegeld onder toezicht van de NVWA. Dit gebeurt op basis van indirect toezicht, middels een door de NVWA goedgekeurd verzegelprotocol, opgesteld door het bedrijf waar de verlading plaatsvindt, over de verzegeling van de partij door het bedrijf en de waarborgen hieromtrent waarop de NVWA toezicht houdt.

4.2 Niet ingeblikt petfood

Certificaat: zie bijlage 2.

4.2.1 Toelichting bij het certificaat:

Verklaring 1:

The petfood described above, in the case of processed petfood other than canned,
either was subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance;
or was processed by an alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety, in accordance with EU-legislation;
or all raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133°C for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar, or processed by an alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety, in accordance with EU-legislation;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor een product van een erkend bedrijf voor vervaardiging van voeder voor gezelschapsdieren volgens Verordening (EG) no. 1069/2009.

Verklaring 2:

In case of animal feeds containing ruminant products or by-products: ()*

- the animals used to make the product were born and remained uninterruptedly, until their slaughter, in countries recognised as having a negligible bovine spongiform encephalopathy (BSE) risk by the World Organization for Animal Health (OIE);*
- or *the animals used to make the product were born and remained uninterruptedly or at some point in their lives, until their slaughter, in countries recognized by the OIE as having a controlled BSE risk, provided that:*
- *the country has not recorded BSE cases in the last seven years;*
 - *the raw materials come from bovines younger than 30 months old which:*
 - a) *before being slaughtered, have not been stunned by means of air or compressed gas injection into the skull cap or by cutting their marrow;*
 - b) *have been declared fit for slaughter and processing of their carcasses in ante and post-mortem inspections;*
 - and c) *its flours have been prepared in such a way as to prevent contamination by any of the following tissues: brain, eyes, spinal cord, skull, spinal column, tonsils or distal ileum;*

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven wanneer de herkauwersgrondstoffen afkomstig zijn van dieren die vanaf de geboorte tot aan het moment van slachten hebben verbleven in landen met een verwaarloosbaar BSE-risico. Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van gegevens betreffende de herkomst van de herkauwersgrondstoffen, aan te leveren door belanghebbende.

Het tweede deel van deze verklaring kan alleen worden afgegeven wanneer de grondstoffen afkomstig zijn van dieren die vanaf de geboorte tot aan het moment van slachten of op enig moment in hun leven hebben verbleven in landen met een gecontroleerd BSE-risico, en waar in de afgelopen zeven jaar geen BSE-gevallen zijn geconstateerd.

In tegenstelling tot de eisen voor "canned petfood" ontbreekt hier het derde opsommingsteken (met verwerkingsmethode 1 (bijlage IV, hoofdstuk III, Verordening (EG) nr. 142/2011)), waardoor ook niet tot PAP verwerkte rundergrondstoffen van dieren afkomstig uit landen met een gecontroleerd BSE-risico gebruikt zouden mogen worden voor de productie van non canned petfood. Dit is op zich vreemd, want juist in droog petfood worden PAP's gebruikt.

Uit het tweede opsommingsteken blijkt dat de rauwe grondstoffen alleen afkomstig mogen zijn van runderen jonger dan 30 maanden. Bij herkauwer-PAP's zal zelden of nooit aan te tonen zijn dat die alleen van dieren jonger dan 30 maanden zijn gemaakt.

Het tweede opsommingsteken, punt a) van deze verklaring zou kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Voor het tweede opsommingsteken, punt b) betreft: als een karkas na de PM-keuring "fit for processing" is, dan is het goedgekeurd voor humane consumptie. Hiermee is dus een normaal diermeel ook onmogelijk, want daar zijn ook vóór de PM-keuring verwijderde delen van niet goedgekeurde karkassen in verwerkt.

Voor het tweede opsommingsteken, punt c) betreft: de genoemde materialen komen niet overeen met de definities van gespecificeerd risicomateriaal in bijlage V van Verordening (EG) nr. 999/2001. Bij runderen jonger dan 30 maanden zitten ook dieren jonger dan 12 maanden en daarvan zijn, zelfs indien van oorsprong afkomstig uit landen met een gecontroleerd of onbepaald BSE-risico, alleen de tonsillen, de laatste vier meter van de dunne darm, de blindedarm en het mesenterium gespecificeerd risicomateriaal. Zitten er ook nog grondstoffen doorheen van jonge dieren van oorsprong afkomstig uit landen met een verwaarloosbaar BSE-risico, dan zelfs dat niet. Aan een Nederlands kalf jonger dan 12 maanden zit bijvoorbeeld helemaal geen gespecificeerd risicomateriaal meer.

Conclusie: In geval van gebruikmaking van runder-PAP's voor de vervaardiging van non canned petfood kan het tweede deel van deze verklaring niet worden afgegeven. Echter, het tweede deel van deze verklaring kan worden afgegeven indien voor de vervaardiging van non canned petfood gebruik wordt gemaakt van rauwe grondstoffen afkomstig van goedgekeurde karkassen (bijvoorbeeld: longen, levers) van dieren jonger dan 30 maanden uit landen met een gecontroleerd BSE-risico waar 7 jaar geen geval van BSE geweest is.

Verklaring 3:

The feeds were packed at the manufacturing plant in order to avoid cross-contamination with products that do not meet the standards established in these requirements and were transported to the place of

shipment and loaded under the supervision of a representative of the Veterinary Service Official or an agent authorized by the latest;

De producten moeten na vervaardiging direct in de eindverpakking worden verpakt, en mogen niet elders worden herverpakt. Dit deel van de verklaring kan worden afgegeven op basis van een bedrijfsverklaring van de belanghebbende waarin is vermeld dat de verpakking waarin de producten zich bevinden, na productie is aangebracht door de producent, en dat de producten na verpakking niet elders zijn herverpakt.

Bij verlading voor export moet het transportmiddel worden verzegeld onder toezicht van de NVWA. Dit gebeurt op basis van indirect toezicht, middels een door de NVWA goedgekeurd verzegelprotocol, opgesteld door het bedrijf waar de verlading plaatsvindt, over de verzegeling van de partij door het bedrijf en de waarborgen hieromtrent waarop de NVWA toezicht houdt.

4.3 Zuivel bestemd voor dierlijke consumptie

Certificaat: *zie bijlage 3.*

4.3.1 Algemeen:

- Op het certificaat moet het batchnummer worden vermeld.
- Daarnaast is het zo dat Brazilië heeft aangegeven dat behalve dit certificaat op partijniveau, er ook een productregistratie geëist wordt. Dit kan door middel van een Free Sale Certificaat Diervoeder, aan te vragen en af te geven door de NVWA (CoA).

4.3.2 Toelichting bij het certificaat:

Aanhef:

The undersigned Official Veterinarian certifies that the milk from which the above-mentioned product was made:

Verklaring 1:

Originated from animals born and reared in a country or zone recognized by the Office International des Epizooties (OIE) as rinderpest-free;

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Het is niet mogelijk om aan te tonen waar de dieren zijn geboren en getogen. Volgens de website van de WOA (<https://www.oie.int/?id=180>) werd runderpest echter in mei en juni 2011 door de WOA en de FAO uitgeroepen tot uitgeroeid. Er mag daarom worden aangenomen dat alle landen officieel vrij zijn van runderpest.

Verklaring 2:

Originated from animals born and reared in a country or zone recognized by the Office International des Epizooties (OIE) as foot and mouth disease-free, with or without vaccination;

Or Was subjected to one of the following heat treatments:

- Or a) rapid pasteurization at high temperature twice in a row;*
- Or b) Rapid pasteurization at high temperature combined with another physical treatment (for example: maintaining pH 6.0 for at least one hour, or additional heating to at least 72 °C, followed by desiccation;*
- Or c) UHT treatment combined with another of the physical treatments described in item b) above;*

Voor toepassing van de eerste optie van deze verklaring moeten de dieren waarvan de melkgrondstoffen afkomstig zijn, geboren en getogen zijn in een land of regio vrij van mond-en-klauwzeer (met of zonder vaccinatie). Belanghebbende moet hiervoor aantonen in welk land of regio de dieren waarvan de melkgrondstoffen afkomstig zijn, zijn geboren en getogen. Dit is in de praktijk onmogelijk aan te tonen. Er dient dus voldaan te worden aan de tweede optie van deze verklaring.

Voor toepassing van de tweede optie van deze verklaring moet worden aangetoond welke hittebehandeling de melkgrondstoffen hebben ondergaan. Deze verhittingseisen zijn conform de

wettelijke eisen gesteld aan melk als voedermiddel bestemd voor diervoeder conform Verordening (EG) nr. 142/2011, bijlage X, hoofdstuk II, afdeling 4. Zuivel voor humane consumptie die is afgewaardeerd naar diervoeder voldoet niet altijd per definitie aan deze verhittingseisen; belanghebbende moet daarom aantonen dat het melkproduct één van deze behandelingen heeft ondergaan in een bedrijf met de juiste registraties om zuivel bestemd als voedermiddel, in de handel te brengen. In geval van zuivel afkomstig uit een derde land, dient het importcertificaat deze verhittingseisen te borgen.

Verklaring 3:

Originated from animals born and reared in a country or zone free from contagious nodular dermatosis;

Or Was subjected to pasteurization or any combination of measures with equivalent performance described in the Codex Alimentarius - Code of Hygienic Practices for Milk and Dairy Products;

Voor toepassing van de eerste optie van deze verklaring moeten de dieren waarvan de melkgrondstoffen afkomstig zijn, geboren en getogen zijn in een land of regio vrij van nodulaire dermatose (lumpy skin disease). Belanghebbende moet hiervoor aantonen in welke land of regio de dieren waarvan de melkgrondstoffen afkomstig zijn, zijn geboren en getogen. Dit is in de praktijk onmogelijk aan te tonen.

Er dient dus voldaan te worden aan de tweede optie van deze verklaring. De tweede optie van deze verklaring kan worden afgegeven voor melkgrondstoffen die een van de hittebehandelingen in verklaring 2 hebben ondergaan.

Verklaring 4:

Was obtained in establishments that were not subject to sanitary restrictions due to the occurrence of diseases transmissible by milk or was subjected to treatment capable of inactivating the agent of such diseases;

Het eerste deel van deze verklaring ("... not subject to sanitary restrictions ...") kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Het tweede deel van deze verklaring ("... was subjected to treatment ...") kan worden afgegeven voor melkgrondstoffen die een van de hittebehandelingen in verklaring 2 hebben ondergaan.

Verklaring 5:

The product was packaged directly in the factory of origin and the manufacturing plant does not handle other proteins of ruminant animals;

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven.

De producent van het te exporteren eindproduct (tevens de 'factory of origin') mag geen andere eiwitten van herkauwers in huis hebben dan eiwitten afkomstig van melk. Tevens moet de producent van het te exporteren eindproduct de verpakker zijn van het eindproduct. Belanghebbende moet dit verklaren en dit zal tijdens een audit op het productiebedrijf worden beoordeeld. Bij herkomst van het eindproduct uit een andere EU-lidstaat moet dit worden voorverklaard door de desbetreffende bevoegde veterinaire autoriteit.

Verklaring 6:

The product was not subject to cross-contamination by other proteins of animal origin;

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet door middel van een kanalisatieprotocol aantonen dat de productie en opslag van het eindproduct is gescheiden in tijd en/of ruimte van verwerking/opslag van andere dierlijke eiwitten dan melk, zodanig dat geen kruisbesmetting kan plaatsvinden. Dit protocol zal tijdens een audit op het productiebedrijf worden beoordeeld. Bij herkomst van het eindproduct uit een andere EU-lidstaat moet dit worden voorverklaard door de bevoegde veterinaire autoriteit.

Daarnaast geldt dat het product alleen mag zijn geproduceerd met gebruikmaking van eiwitten van dierlijke origine, die uitsluitend afkomstig zijn van melk. Enige uitzondering is dat er ook additieven mogen zijn toegevoegd die (deels) bestaan uit niet van zuivel afkomstige dierlijke eiwitten (zoals bijvoorbeeld gelatine). Deze additieven moeten in de ingrediëntenlijst worden vermeld, waarbij duidelijk zichtbaar moet zijn dat het additieven betreffen en welke dierlijke grondstoffen en/of hulpstoffen deze bevatten.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.



Bijlage 1: certificaat ingeblikt petfood.

CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA A EXPORTAÇÃO DE ALIMENTOS ENLATADOS PARA ANIMAIS DE
COMPANHIA DOS PAÍSES BAIXOS PARA O BRASIL /
VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF CANNED PETFOOD FROM THE NETHERLANDS TO BRAZIL

I. IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICATION

Produto no. / Product no.	Nome do produto / Name of the product	Espécie animal / Species (raw material)	País de origem / Country of origin	Número de aprovação / Approval number

Produto no. / Product no.	HS Rubrica / HS Code	HS-descrição / HS-description

Número do lote / Batch no.	Data de produção / Production date	Empacotamento / Packing	Peso líquido / Nett weight

Marcas / :
Marks
Número do contêiner / :
Container number
Número do selo / :
Seal number

II. ORIGEM DO PRODUTO / ORIGIN OF THE PRODUCT

Produto no. / Product no.	CE-Número de aprovação / EC-approval no.	Nome e endereço / Name and address

Nome e endereço do exportador / :
Name and address of exporter
Data de envio ou sobre / :
Date of shipment on or about
Local de carregamento / :
Place of loading

III. DESTINOS DOS PRODUTOS / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Meio de transporte / :
Means of conveyance
Registo do meio de transporte / :
Identification of the means of
conveyance
Nome e endereço do estabelecimento :
de destino /
Name and address of consignee

IV. ATESTADO DE SANIDADE / HEALTH ATTESTATION

Eu, Inspetor Veterinário Oficial, certifico que: /
I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. O alimento para animais de companhia foi submetido a um tratamento térmico sob um valor mínimo de Fo de 3 em recipientes hermeticamente fechados; /
The petfood has been subjected to heat treatment to a minimum Fo value of 3 in hermetically sealed containers;
2. Em caso de alimentos para animais de companhia que contenham produtos ou subprodutos de ruminantes:(*) /
In case of petfood containing ruminant products or by-products:(*)
 - que os animais que deram origem ao produto nasceram e permaneceram de forma ininterrupta até o abate em país(es) classificado(s) pela Organização Mundial de Saúde Animal (QIE) como de risco insignificante para encefalopatia espongiforme bovina (EEB); /
the animals used to make the product were born and remained uninterruptedly, until their slaughter, in countries recognised as having a negligible bovine spongiform encephalopathy (BSE) risk by the World Organization for Animal Health (OIE);
 - u/or que os animais que deram origem ao produto nasceram e permaneceram até o abate, de forma ininterrupta ou em algum momento de sua vida, em país(es) classificado(s) pela QIE como de risco controlado para EEB, desde que: /
the animals used to make the product were born and remained uninterruptedly or at some point in their lives, until their slaughter, in countries recognized by the OIE as having a controlled BSE risk, provided that:
 - o país não tenha regjstrado casos de EEB nos últimos sete anos; /
the country has not recorded BSE cases in the last seven years;
 - as matérias-primas tenham sido obtidas de bovinos com menos de 30 meses de idade: /
the raw materials come from bovines younger than 30 months old which:
 - a) que não tenham sido aturdidos, antes de serem sacrificados, mediante injeção de ar ou gás comprimido na calota craniana, nem mediante o corte da medula; /
before being slaughtered, have not been stunned by means of air or compressed gas injection into the skull cap or by cutting their marrow;
 - b) que tenham sido declarados aptos para o abate e a transformação de suas carcaças nas inspeções ante mortem e post mortem; /
have been declared fit for slaughter and processing of their carcasses in ante- and post-mortem inspections;
 - e/and c) que as farinhas tenham sido preparadas de maneira a impedir sua contaminação por qualquer dos seguintes tecidos: encéfalo, olhos, medula espinhal, crânio, coluna vertebral, amídalas ou ileo distal; /
their meals have been prepared in such a way as to prevent contamination by any of the following tissues: brain, eyes, spinal cord, skull, spinal column, tonsils or distal ileum;
 - as matérias-primas derivadas de ruminantes foram submetidas a uma temperatura mínima de 133°C no centro da massa, por um período mínimo de 20 minutos e a uma pressão de 3 BAR; /
the raw materials from ruminants have been subjected to a minimum temperature of 133°C at the mass centre for at least 20 minutes, and to a pressure of 3 BAR;
3. Que os alimentos para animais de companhia foram embaladas na planta de fabricação, de maneira a evitar contaminação cruzada com produtos que não cumpram as exigências estabelecidas nestes requisitos, transportadas diretamente até o local de embarque e acondicionadas em contêiner lacrado sob supervisão de representante do Serviço Veterinário Oficial ou de agente por este autorizado. /
The feeds were packed at the manufacturing plant in order to avoid cross-contamination with products that do not meet the standards established in these requirements and were transported to the place of shipment and loaded under the supervision of a representative of the Veterinary Service Official or an agent authorized by the latest.

- (*) Excluem-se desta exigência leite e produtos lácteos; sebo desproteinado (com impurezas insolúveis correspondendo, no máximo, a 0,15% do peso) e produtos derivados do mesmo; farinha de ossos calcinados (sem proteínas ou gorduras); couros e peles; gelatina e colágeno processados de acordo com o Código Sanitário para os Animais Terrestres da OIE. /
The following items are excluded from this requirement: milk and dairy products, unprocessed tallow (containing insoluble impurities up to 0.15% of its weight) and by-products, calcined bone meal (without protein or fat), hides and skins, gelatine and collagen processed in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code.

Bijlage 2: certificaat niet ingeblikt petfood.

CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA A EXPORTAÇÃO DE ALIMENTOS PROCESSADOS PARA ANIMAIS DE
COMPANHIA QUE NÃO SEJAM ALIMENTOS ENLATADOS, DOS PAÍSES BAIXOS PARA O BRASIL /
VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF PROCESSED PETFOOD OTHER THAN CANNED PETFOOD
FROM THE NETHERLANDS TO BRAZIL

I. IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICATION

Produto no. / Product no.	Nome do produto / Name of the product	Espécie animal / Species (raw material)	País de origem / Country of origin	Número de aprovação / Approval number

Produto no. / Product no.	HS Rubrica / HS Code	HS-descrição / HS-description

Número do lote / Batch no.	Data de produção / Production date	Empacotamento / Packing	Peso líquido / Nett weight

Marcas / :
Marks
Número do contêiner / :
Container number
Número do selo / :
Seal number

II. ORIGEM DO PRODUTO / ORIGIN OF THE PRODUCT

Produto no. / Product no.	CE-Número de aprovação / EC-approval no.	Nome e endereço / Name and address

Nome e endereço do exportador / :
Name and address of exporter
Data de envio ou sobre / :
Date of shipment on or about
Local de carregamento / :
Place of loading

III. DESTINOS DOS PRODUTOS / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Meio de transporte / :
Means of conveyance
Registro do meio de transporte / :
Identification of the means of
conveyance
Nome e endereço do estabelecimento :
de destino /
Name and address of consignee

V. ATESTADO DE SANIDADE / HEALTH ATTESTATION

Eu, Inspetor Veterinário Oficial, certifico que: /
I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. O alimento para animais de companhia supracitado, no caso de alimentos processados para animais de companhia que não sejam enlatados, /
The petfood described above, in the case of processed petfood other than canned,
ou/ foi submetido a um tratamento térmico de pelo menos 90°C em toda a sua substância; /
either was subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance;
ou/or foi processado por um sistema alternativo de tratamento térmico que oferece garantias equivalentes em matéria de segurança microbiológica, em conformidade com a legislação da UE; /
was processed by an alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety, in accordance with EU-legislation;
ou / toda matéria-prima de origem animal foi processada sob uma temperatura central de pelo menos 133°C durante, no mínimo, 20 minutos sob uma pressão de 3 bar, ou processada por um sistema alternativo de tratamento térmico que oferece garantias equivalentes em matéria de segurança microbiológica, em conformidade com a legislação da UE; /
or all raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133°C for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar, or processed by an alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety, in accordance with EU-legislation;
2. Em caso de alimentos para animais de companhia que contenham produtos ou subprodutos de ruminantes:(*) /
In case of animal feeds containing ruminant products or by-products:(*)
os animais que deram origem ao produto nasceram e permaneceram de forma ininterrupta até o abate em país(es) classificado(s) pela Organização Mundial de Saúde Animal (OIE) como de risco insignificante para encefalopatia espongiforme bovina (EEB); /
the animals used to make the product were born and remained uninterruptedly, until their slaughter, in countries recognised as having a negligible bovine spongiform encephalopathy (BSE) risk by the World Organization for Animal Health (OIE);
ou / os animais que deram origem ao produto nasceram e permaneceram até o abate, de forma ininterrupta ou em algum momento de sua vida, em país(es) classificado(s) pela OIE como de risco controlado para EEB, desde que: /
or the animals used to make the product were born and remained uninterruptedly or at some point in their lives, until their slaughter, in countries recognized by the OIE as having a controlled BSE risk, provided that:
 - o país não tenha registrado casos de EEB nos últimos sete anos; /
the country has not recorded BSE cases in the last seven years;
 - as matérias-primas tenham sido obtidas de bovinos com menos de 30 meses de idade: /
the raw materials come from bovines younger than 30 months old which:
 - a) que não tenham sido aturdidos, antes de serem sacrificados, mediante injeção de ar ou gás comprimido na calota craniana, nem mediante o corte da medula; /
before being slaughtered, have not been stunned by means of air or compressed gas injection into the skull cap or by cutting their marrow;
 - b) que tenham sido declarados aptos para o abate e a transformação de suas carcaças nas inspeções ante mortem e post mortem; /
have been declared fit for slaughter and processing of their carcasses in ante and post-mortem inspections;
 - e / c) que as farinhas tenham sido preparadas de maneira a impedir sua
and contaminação por qualquer dos seguintes tecidos: encéfalo, olhos, medula espinhal, crânio, coluna vertebral, amídalas ou ileo distal; /
its flours have been prepared in such a way as to prevent contamination by any of the following tissues: brain, eyes, spinal cord, skull, spinal column, tonsils or distal ileum;

3. Que os alimentos para animais de companhia foram embaladas na planta de fabricação, de maneira a evitar contaminação cruzada com produtos que não cumpram as exigências estabelecidas nestes requisitos, transportadas diretamente até o local de embarque e acondicionadas em contêiner lacrado sob supervisão de representante do Serviço Veterinário Oficial ou de agente por este autorizado. /

The feeds were packed at the manufacturing plant in order to avoid cross-contamination with products that do not meet the standards established in these requirements and were transported to the place of shipment and loaded under the supervision of a representative of the Veterinary Service Official or an agent authorized by the latest.

Nota / Notes

- (*) Excluem-se desta exigência leite e produtos lácteos; sebo desproteinado (com impurezas insolúveis correspondendo, no máximo, a 0,15% do peso) e produtos derivados do mesmo; farinha de ossos calcinados (sem proteínas ou gorduras); couros e peles; gelatina e colágeno processados de acordo com o Código Sanitário para os Animais Terrestres da OIE. /
- The following items are excluded from this requirement: milk and dairy products, unprocessed tallow (containing insoluble impurities up to 0.15% of its weight) and by-products, calcined bone meal (without protein or fat), hides and skins, gelatine and collagen processed in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code.

Bijlage 3: certificaat zuivel bestemd voor dierlijke consumptie.

CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA A EXPORTAÇÃO DE PRODUTOS LÁCTEOS DERIVADOS DE BOVINOS DESTINADOS À ALIMENTAÇÃO ANIMAL ORIGINÁRIOS DOS PAÍSES BAIXOS PARA O BRASIL /
VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF DAIRY PRODUCTS FROM BOVINES DESTINED FOR ANIMAL FEED FROM THE NETHERLANDS TO BRAZIL

I. IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICATION

Produto no. / Product no.	Nome do produto / Name of the product	Origem do produto / Origin of the product

Número do lote / Batch no	Embalagem / Packing	Peso líquido / Nett weight	Peso bruto / Gross weight

Marcas de identificação das embalagens / :
Packaging identification marks

II. ORIGEM / ORIGIN

Produto no. / Product no.	Número de aprovação / Approval no.	Endereço /Address

Nome e endereço do exportador / :
Name and address of exporter

III. DESTINO / DESTINATION

Meio de transporte / :
Means of conveyance
Nome e endereço do estabelecimento de :
destino /
Name and address of consignee

IV. INFORMAÇÕES SANITÁRIAS / SANITARY INFORMATION

O Veterinário oficial abaixo assinado certifica que o leite que deu origem ao produto acima descrito: /
The undersigned Official Veterinarian certifies that the milk from which the above-mentioned product was made:

1. Origina-se de animais nascidos e criados em um país ou zona livre de peste bovina, oficialmente reconhecido pela OIE; /
Originated from animals born and reared in a country or zone recognized by the Office International des Epizooties (OIE) as rinderpest-free;
 2. Origina-se de animais nascidos e criados em um país ou zona livre de febre aftosa com ou sem vacinação, oficialmente reconhecido pela OIE; /
Originated from animals born and reared in a country or zone recognized by the Office International des Epizooties (OIE) as foot and mouth disease-free, with or without vaccination;
- Ou / Foi submetido a um dos seguintes tratamentos térmicos: /
Or Was subjected to one of the following heat treatments:
- a) Pasteurização rápida a alta temperatura duas vezes consecutivas; /
rapid pasteurization at high temperature twice in a row;

- Ou / b) Pasteurização rápida a alta temperatura combinada com outro tratamento físico
Or (por exemplo: manutenção de pH 6,0 durante, pelo menos, uma hora, ou aquecimento adicional a pelo menos 72 °C, seguido de dessecação; /
Rapid pasteurization at high temperature combined with another physical treatment (for example: maintaining pH 6.0 for at least one hour, or additional heating to at least 72 °C, followed by desiccation;
- Ou / c) Tratamento UHT combinado com outro dos tratamentos físicos descritos no item
Or b) anterior; /
UHT treatment combined with another of the physical treatments described in item b) above;
3. Origina-se de animais nascidos e criados em um país ou zona livre de Dermatose Nodular Contagiosa; /
Originated from animals born and reared in a country or zone free from contagious nodular dermatosis;
- Ou / Foi submetido a pasteurização ou a qualquer combinação de medidas com performance
Or equivalente descritas no Codex Alimentarius – Código de Práticas Higiênicas para o Leite e Produtos Lácteos; /
Was subjected to pasteurization or any combination of measures with equivalent performance described in the Codex Alimentarius - Code of Hygienic Practices for Milk and Dairy Products;
4. Foi obtido de propriedades que não estavam sujeitas a restrição sanitária devido a ocorrência de doenças transmissíveis pelo leite ou foi submetido a tratamento capaz de inativar o agente de tais doenças; /
Was obtained in establishments that were not subject to sanitary restrictions due to the occurrence of diseases transmissible by milk or was subjected to treatment capable of inactivating the agent of such diseases;
5. O produto foi embalado diretamente na fábrica de origem e a planta de manufatura não manipula outras proteínas de ruminantes; /
The product was packaged directly in the factory of origin and the manufacturing plant does not handle other proteins of ruminant animals;
6. O produto não sofreu contaminação cruzada por outras proteínas de origem animal. /
The product was not subject to cross-contamination by other proteins of animal origin.